

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Khảng vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho bòn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 34-36, đường Pellerin, Saigon

R. G. Saigon n° 64

Dây thép:
CREDITANA-SAIGON

Dây thép mới:
SAIGON - 21.826

Công-ty nhận làm TIẾT-KIỆM của cá nhân, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này, hoặc rút ra không mất công đực.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Credit National và những phiếu của nhà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp thế chấp.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận để số những phiếu này có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-bên có mua bán Pháp bất-tiến-kim (tổt đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho cá nhân mượn dùng. Xin quý vị hãy đến hội-quan hay là viết thư mà hỏi các thức mượn báp Tả-khẩu ấy.

(Vả công chuyên khản, xin hỏi thêm hỏi Hoi)

Tên chủ của bòn hội: LÂM VĂN VÀNG CHỦ XỨ SỞ MINH

BẢN TRỊ-SỰ DAN LẬP DỰ VÀ CỔ VẤN:

- Chủ tịch hội trưởng: M. IRE BINH KHIEM, (tên thật là Lê Văn)
- Phó hội trưởng: M. TR. B. TRINH-TRACH, (được bầu cử chức từ ngày 24 tháng 10 năm 1927)
- Hội viên: Dr. DIAILLE - G. LANGIRAUDIÈRE, M. DEUS LÉ PHAT-AM, M. LUY-VAN-LANG, Dr. NGUYEN-VAN-THINH, Dr. TRAN-VAN-DON, M. TRINH-NHƯ-LÂN, M. TRINH-BINH-THAO, NGUYEN-THANH-LYNE.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch hội trưởng: M. TƯƠNG-TÂN VI
- Quản lý ban hành sự: M. NGUYEN-TÂN-VAN, Hội viên: M. BUI QUANG-CHI, M. B. NG. TRUNG-VINH, M. Alexis THAI V. LÂN, Theo-ty: M. Paul LÉ VĂN-GÔNG

Nét mực cảm hoài

Một đêm khó ngủ

của Trương-văn-Ba (Thất-nổi).

Những đêm khuya êm ả, tình người ta có thể dùng đặng suy nghĩ quãng đời qua... để tưởng tượng một cảnh đời mới... vui, buồn, giàu, nghèo, v.v...

Đời người nếu không có cái mộng tiền rừng bạc biển cái mộng sang cả lên đời thì chắc hẳn ít có một ai không chán nản - nhất là hạn người nghèo khổ, quê mùa...

Còn nỗi qua phải thượng, tư lự thì có lẽ còn nhiều cái mộng gồm ghê lắm mà tôi không thể viết ra theo các suy nghĩ đặng... đó cũng không trách sao tôi viết ít lời chưa được bước lên đêm-vui ấy!

Đêm nay cũng như các đêm khác tôi suy nghĩ, lần lần trên giường để chờ cơn mộng, tôi ần lị trong trí một thời gian đã quá... Đã gần một năm chẳng.

Năm 1935, tôi không còn nhớ là tháng mấy tôi đi và thấy tôi ra Phú-quốc để đi dự công làm cho làng bên ấy.

Nhờ đến Phú-quốc tôi bỗng nhớ lại những lời chỉ bảo của vài người đã nói với tôi trước khi tôi sắp sửa ra ngoài ấy.

— Em sẽ đi ra Phú-quốc? — Dạ phải! — Tôi đáp lại. — Phú-quốc là chỗ hiểm trở lắm. Sông lớn gió to, núi cao rừng rậm và có nhiều con vật ghê gớm như mang, mòng, vẹt, v.v... Đó là không kể cọp hoặc trâu rừng...

Tuy vậy nếu em đi ở chợ cũng dễ chịu. — Dạ không. Tôi sẽ đi cách xa chợ. Miệt rừng. — Vậy à? Rừng? Ghê sợ lắm. Mùa này sáng ngày có mù sương nên vất vả bỏ lênh nguyền, còn mòng vẹt mò thì vô số...

— Mày con vật ấy độc lắm sao? — Độc chứ. Như vật thì nó hút máu như đĩa, mòng nó cắn đau lắm, lại thêm có muỗi nó cắn thì nóng lạnh 3 ngày chưa hết.

À, quên rồi. Em nhớ đến nước lợ rừng mà uống không khéo lại bị chạnh nước.

Người chưa đi Phú-quốc thì lờ lợng qua câu chuyện vừa kể là thì ngả lòng. Nhưng vì có lãnh hiệu kỳ nên những câu nói bất lợi ấy chưa làm tôi ngả lòng được.

Tôi như định, đi Phú-quốc. Rồi, đã ba bốn tháng trời ở ngoài ấy tôi vẫn làm việc,

hồi vẫn vui sống trong căn. có độc, buồn lạnh. Chờ tôi àm việc xa chợ 22 ngày thước. Cũng chung với một đám đàn cu-li trú trong một cái trại cất lợp vò trảm có nhiều đêm phải thức suốt canh với những trận mưa xối xả...

Sống ở là leo, chỉ có nghe thỉnh thoảng tiếng dơi của đoàn chim cũ kêu từ đàu đưa lại. Cảnh ấy thật là khêu sầu!

Ngày nầy qua ngày khác đã gần tháng rồi chỉ có bao nhiêu đêm mà.

Công việc xong xuôi, tôi lại làm tiếp một số rừng ở gần chợ một chút... 15 ngày thước!

Một lúc tranh của một ông kỹ-lão, thầy tôi trở lại trú đậu. Nhà chợt nên thầy tôi trở đồng ngủ một giấc không phân giai cấp đặng. Thời tiết hay thay đổi nên có lúc nực, có lúc lạnh. Một đêm thấy tôi trở đầu giường...

Khuya lại thì sương sa lạnh lẽo. Nhiều lúc thấy tôi thức giấc, người mồm đỏ thắm vào và nhẹ nhẹ mở chiếc mền đắp phủ vào tôi. Lúc me ngủ tôi có nghĩ gì nhưng cứ-chỉ để cảm ấy.

Đêm nay tôi bất giác nhớ lại và cảm thấy sung sướng trong lòng dường như lúc ấy có cánh lay dịu dàng của một thiếu-nữ phù-chức mềm cho tôi. Hơn nữa, một sự vui mừng, tôi cảm đến lần lòng tôi của thầy tôi.

Tôi tiếc mền thời-gian ấy đã qua... QUA MẮT.

Bên ngoài ngon gió thổi mà trong chớp, làm tôi chợt nghĩ đến cái, làm tôi nhớ tưởng ngày trời cảnh buồn là thêm lạnh buốt...

Đàn lông hồng, tôi kẻo phớt mền lên mình, có quên mất những nào có quá đặng.

CHUYÊN TRỊ BỆNH THẬN TÀI

Đoctor NGUYEN-VĂN-TIEM, cấp bằng khoa y-sinh học tại Pháp, ở nhà số 6, đường Canteleup-Laubert, SAIGON

Chuyên trị các chứng bệnh mà như là bệnh lỵ-giải độc, sưng sưng, u nhọt, ung-thư, vit tích v.v. và bệnh về máu v.v. và bệnh đường tiêu hóa, bong dái, lậu kinh niên, vẩy sữa v.v. và bệnh của phụ-nữ. Quyết đái, đường kính không đều và đau đớn, đau tử cung v.v.

Ông đã nhiều năm kinh-nghiệm săn sóc bệnh-nhơn về các chứng bệnh trên đây. Mỗi ngày ông đều khám bệnh cho tôi. Chẩn-nhận và ngày là thì buổi sớm mai. Ông cũng có dùng đĩa đá trị bệnh nữa.

SÁCH PHẬT ĐÓNG BIA ĐẸP

Nhà sách Đoàn-trung-Liên mới được đóng lại xong một bộ sách Phật giáo của Phật, các Tông phái đạo Phật, Tăng-đồ nhà Phật. Bộ sách này, được in bằng giấy rất đẹp, để dành đời đời. Giá chỉ 3\$00.

Quý vị ở xa muốn mua, nhà sách sẽ in thành, chớ quên và địa-chỉ của quý vị ở nơi nào, in chữ vàng. Nhà sách sẽ gửi đến cho quý vị bằng cách chuyển giao ngay; tất cả vừa được phi 1\$350. Thật là một dịp may, được sách quý đồng mua đi đời.

Thư từ: M. ĐOÀN-TRUNG-LIÊN, 143 rue Lavoisier - Saigon.



MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CAIREAUX & MOSAIQUES


Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN

Ks ngiên
Sáng lập từ năm 1890
Số 3 đường Lécun Lacouture SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới hơn hẳn sẽ gửi cho.

VỎ LÁ THONG THẢ
Bây thép để lát (Address: Saigon) hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui, gần trại lính tập Ome



MỸ NHON VIỆN

SỬA SẮC ĐẸP BÀN THỜ THỜ SÀN SÓC BÀN TAY BÀN CHỜN TẤM HANG CHẮT PARAFFINE

Quý ông
Số 61 lý Bonard, Saigon

Có bằng cấp của Mỹ Nhơn-Viện KLVIA 62, Place Vendôme, Paris

Thưa quý bà quý ông,
Tôi lấy làm hạnh trình khi bà quý có biết rằng tôi mới mua một Mỹ-Nhơn-Viện, tại 46 phố Bonard.

Được chỗ thì-từ nhà của lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quý bà quý ông có sẽ vui lòng.

Bên nhà tôi đặng sửa sửa sắc đẹp của việc sửa sơn tay chơu thì đã có người giúp việc theo dưới quyền trông nom của tôi.

Có thể sắp đặt riêng để làm cho ông bất giác cách đánh thể thì và làm chất paraffine.

Xin quý bà quý ông có biết, đến việc Mỹ-Nhơn-Viện thì tôi rất hoan nghinh.

Nav kinh MADDELINE EUI

TRƯỜNG HỌC NGHỀ MÁY VÀ ĐIỆN

06-96 rue Lagrandière - SAIGON
Téléphone: 20495

Directeur: TRINH-HUNG-NGUYEN

TỰU TRƯỞNG ngày 31 AOUT 1936

do M. HỒ-ĐẮC CUNG, Mécanicien diplômé de l'E. E. I. M. dạy.

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue des Minimes, 219 - CHOLON

Tại đây có các PHẠM-HỮU-HANH nhất hạng Bào-sinh-m, tiếp nước quý vị một cách mau-nhanh và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh ghé thì tên trên thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng tin hành, giá thuốc tính sát nhất phần lại không tính tiền thuốc-phải.

DÂY BĂNG Cho các Viên-Quan

Bên-bên có tiếp dây băng Pháp mới gửi sang các thế này bằng (tên họ) cho viên-quan như Đốc-ph, Phó, Huyện, Cai-tổng bang-nh, bang-nh, bang-hà, Hội-đồng địa-hội, và Ban-biên Phó-tổng.

Vi mỗi thế có vài ba cái mà thôi nên Bên-bên xin các quý ông nào có cần dùng thì với thế này cho Bên-bên mà hỏi giá, Bên-bên sẽ hỏi âm cho quý ông biết.

Nếu chậm trễ Bên-bên bán hết thời phải đợi cả năm bấy tháng nữa bên Pháp mới có gửi qua thêm.

Xin quý ông lưu ý: Imprimerie de l'Union, NGUYEN-VAN-CUA 67, rue Lécun Messard SAIGON

DOCTEUR NGUYEN-VĂN-KIEU

MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
SOUS-PROTHESE ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thờ nhất) SAIGON

GIỜ KHẨN BỊNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ

Chẩn-nhận và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone: 888

Docteur VO-DUY-THACH

40, BOULEVARD BONARD (phía Phố Lạc-Chánh) SAIGON

Một mở phòng soi kính ngày 10 Mars 1936.

Chuyên trị bệnh tá lỵ... và các chứng bệnh khác.

Mọi người sớm mai và chiều.

TIN VAN

Toà Đại-hình Saigon

(Tiếp theo trang trước)

Nguyễn không thì rất đàng, cũng như hình của nó như sự cần thiết của nó...

Một điển-giã nói năng rất hùng hồn

Nhưng không may cho điển-giã

Sớm mai thế này 24 Octobre, ông G. nói lại chuyện của Phó-Nhưần Gián-dịch ở một điển-giã...

Công việc của Bộ Đia-phương Saigon-Cholon

Nhà chức-trách của Bộ Đia-phương Saigon-Cholon hằng trông nom về các sách-hồ của các đơn vị...

SỞ THƯƠNG CHÁNH LAM VIỆC

Linh đoàn bắt á phiên lậu á

Chiều thứ bảy rồi, vào 10 giờ có một người lính đoàn đóm điếm - Công vệ khai đàng - hiệu D1 - ở đường d'Espagnac số 204 - xét bắt phiên lậu...

Chánh phủ Đốc Pháp cho phép các thương gia Nhật, Mỹ mở phòng trưng bày tại Saigon.

Như mới rồi đây trên Nam-vang bị Rollo, kể ở Saigon là B... ở bên này ở đàng Paganier ở bên kia. Còn Annam không biết.

Trang-sự biến hóa

Bên bị cho một, trong sự Giacobbi nói rằng: ông lấy làm lạ về công việc của ông...

Giả lúa, gạo, bắp

SAIGON, ngày 24 Octobre 1936

Sở Chứa lúa ở Cholon

Địa phương tỉnh Sài Gòn-Cholon bắt đầu làm việc...

Luật lao - động sẽ được thi hành ở Đàng-Pháp

Chúng tôi vừa nhận được tin của phủ Toàn-quyền nước Pháp...

Cấp độ triển-lãm của hệ-á Hô-vân-Đô về vấn đề đầu-tư ở Đàng-Pháp

Thước kẻ - Asvriene Elnine đon Rhône - chuyên trị các bệnh nhiệt đóm, long cơ và các bệnh khác.

NGƯỜI NHÌN BẮT KÉ TRỘM

Bị kẻ trộm dọn gán hết đồ đạc trong nhà

Hôm thứ năm trong một cơn mưa dữ dội, anh thợ mộc Chi ở ngõ tư Phố - Nhưần Gián-dịch có bị kẻ trộm lén vào nhà...

ĐẠI HỘI

Chợ cá tân thời, báo giá (tiếp)

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Cá rô, Cá lóc, Cá chép, etc.

Vở dịch hoàn cảnh

Các nước bên Âu Châu đều công nhận xe máy dầu NORTON là một thứ xe hay nhất...

Một thầy surveillant trên vựa cơm-sủ, bị bọn ca-li đánh bẻ

Thứ năm 22 Octobre, trên vựa cơm-sủ Coutenay có một thầy surveillant tên Nguyễn...

CỤC QUẢN LÝ

Hội Tập-bản và tập phòng - pháp vụ cơ-binh Nam Kỳ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

KINH-NGUYỆT

Nhà như Trời-đổ đả địch cho chủ nhân của nó...

TIN TAU BI

- List of shipping news including ship names, destinations, and dates. E.g., 'Qua Pháp, Le d'Entrecauzes le 5 novembre (M.M.)'.

Một máy vàng của dân chài lưới mới được ở Sầm-sơn đã đem bán đầu giá

Người dân chài lưới của vùng Nam-Ninh - 500 dặm vùng biển đàng-bay...

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.

ĐIỂM SỐ

Hết mùa mưa, rồi bây giờ đây mùa khô, nên mọi điều cần công tích lập hội chợ hội.